

FOTO ALBUM

— 2022 —

PHOTO ALBUM

*Përgatitën për botim:* Dr. Ornela Arapi  
Dr. Brunilda Çërraga

*Redaktor:* Inpress sh.p.k.

*Dizajn:* Inpress sh.p.k.

*Copyright:* Autoriteti për Informimin mbi Dokumentet e ish-Sigurimit të Shtetit

*Shtypshkronja* “**Inpress sh.p.k.**”

*Prepared for publication:* Dr. Ornela Arapi  
Dr. Brunilda Çërraga

*Editor:* Inpress sh.p.k.

*Design:* Inpress sh.p.k.

*Copyright:* Authority for Information on the Former State Security Documents

*Printing House* “**Inpress sh.p.k.**”

# NË ELBASAN U ZHVILLUA NË MJEDISET E TEATRIT “SKAMPA”, AKTIVITETI ME TEMË: URAN KOSTRECI – JETA, DISIDENCA, VEPRA

## IN ELBASAN WAS PREMISED IN ENVIRONMENT OF THE “SKAMPA” THEATER ACTIVITY WITH THE THEME: URAN KOSTRECI - LIFE, DISSIDENT, WORKS

28 Janar 2022 / 28 January 2022

Më datë 28 janar, Autoriteti për Informimin mbi Dokumentet e ish-Sigurimit të Shtetit, Bashkia Elbasan dhe Këshilli Bashkiak, Arkivi Digjital Elbasan dhe Biblioteka Kombëtare, në bashkëpunim të ngushtë me miq e dashamirës të tij, organizuan aktivitetin “Uran Kostreci-jeta, disidencë, vepra”, në mjediset e Teatrit “Skampa” në Elbasan. Aktiviteti kishte për qëllim të sillte në vëmendje Uran Kostrecin, të prezantuar përmes dosjes së përndjekjes, aktivitetit politik, mendimit dhe fjalës së lirë, krijimtarisë letrare, kontributit si mësues dhe themelues i revistës “Liria”, po ashtu, ekspozimin e librave, shkrimeve, gazetave dhe dëshmisë së dhënë për projektin “Edhe Muret kanë Veshë” (EMKV).

*On January 28, the Authority for Information on Former State Security Documents, Elbasan Municipality and the Municipal Council, Digital Archive and the National Library, in close cooperation with his friends and well-wishers, organized the activity "Uran Kostreci-life, dissent, work", in the premises of the "Skampa" Theater in Elbasan. The activity was intended to bring attention to Uran Kostreci, presented through the file of persecution, political activity, free thought and speech, literary creativity, contribution as a teacher and founder of the magazine "Liberty", as well as, the exhibition of books, writings, newspapers and the testimony given for the project "Even Walls Have Ears" (EMKV).*



Znj. / Mrs Gentiana Sula, Z. / Mr Selami Zalli, Z. / Mr Neritan Sejamini

**URAN KOSTRECI**  
JETA, DISIDENCA, VEPRA

28 janar 2022  
Ora: 12:00  
TEATRI "SKAMPA", ELBASAN

#ElbasanInesytetSigurimit



Përkujtimi i tij, nga institucione qendrore e vendore, miq, dashamirës e familjarë, disa muaj pasi u largua nga jeta, solli në vëmendje kontributet me vlera të qenësishme në shoqëri të personaliteteve të qëndrueshme, si Kostreci, të cilat punuan për dokumentimin e krimeve të së shkuarës komuniste në vend.

*His commemoration, by central and local institutions, friends, well-wishers and family members, a few months after he passed away, brought attention to the valuable contributions to society of stable personalities, such as Kostreci, who worked to document the crimes of of the communist past in the country.*



---

Znj. / Mrs Brunilda Çërrega,  
Z. / Mr Hektor Ciftja,  
Znj. / Mrs Ardita Repishti

# AIDSSH NËNSHKROI MARRËVESHJEN ME POLICINË E SHTETIT PËR TË ZHDUKURIT NË DIKTATURË

## AIDSSH SIGNED THE AGREEMENT WITH THE STATE POLICE FOR THE MISSING IN THE DICTATORSHIP

3 Shkurt 2022 / 3 February 2022

Autoriteti për Informimin mbi Dokumentet e ish-Sigurimit të Shtetit dhe Policia e Shtetit nënshkruan marrëveshje bashkëpunimi për garantimin e realizimit të një procesi të rregullt ligjor të identifikimit dhe rikuperimit të trupave të atyre që u zhdukën ose u ekzekutuan gjatë regjimit komunist në Shqipëri. Marrëveshja u nënshkrua në mjediset e Policisë së Shtetit nga z. Gledis Nano, Drejtues Madhor i Policisë së Shtetit dhe znj. Gentiana Sula, Kryetare e Autoritetit, në praninë e përfaqësuesve të institucioneve publike dhe ndërkombëtare.

*The Authority for Information on Former State Security Documents and the State Police signed a cooperation agreement to guarantee the realization of a regular legal process of identification and recovery of the bodies of those who disappeared or were executed during the communist regime in Albania. The agreement was signed in the premises of the State Police by Mr. Gladis Nano, Major Director of the State Police and Mrs. Gentiana Sula, Chairperson of the Authority, in the presence of representatives of public and international institutions.*



Znj. / Mrs Gentiana Sula, Z. / Mr Gladis Nano

**NË TEPELENË DHE MALIQ U ZHVILLUAN CEREMONI PËR PËRURIMIN E EKSPOZITËS SË PËRHERSHME NË ISH-KAMPIN E INTERNIMIT NË TEPELENË DHE NË ISH KAMPIN E MALIQIT**

***A CEREMONY IN TEPELENA AND MALIQ FOR THE INAUGURATION OF THE PERMANENT EXHIBITION IN THE FORMER INTERNMENT CAMP IN TEPELENA AND IN THE FORMER MALIQ CAMP***

***14 dhe 17 Shkurt 2022 / 14 and 17 February 2022***



Znj. / Mrs Gentiana Sula, Znj. / Mrs Yuri Kim, Znj. / Mrs Frédérique Hanotier, Z. / Mr Alexis Hupin

Autoriteti për Informimin mbi Dokumentet e ish-Sigurimit të Shtetit dhe Komisioni Ndërkombëtar për Personat e Zhdukur, në bashkëpunim me Bashkinë e Tepelenës, në mbyllje të projektit ICMP-AIDSSH “Rritja e ndërgjegjësimit të publikut për drejtësinë tranzicionale dhe të pajtimit: të zhdukurit të komunizëm”, të mbështetur nga BE dhe Ambasada Zvicerane, përruan ekspozitën e përhershme informuese mbi kampin e internimit në Tepelenë, në mjediset e ish-kampit.

Zhvillimi i ceremonisë u ndal tek përkujtimi i viktimave dhe atyre që u ndëshkuan në kampin me tela me gjemba të Tepelenës, si dhe shfaqja e nismave të iniciuara nga AIDSSH, që kanë të bëjnë me muzealizimin, identifikimin dhe gjetjen e të zhdukurve, si dhe kthimin e tij në vend kujtesë, të vizitueshëm për të rinjtë e shkollave.



Znj. / Mrs Yuri Kim, Znj. / Mrs Frédérique Hanotier  
Z. / Mr Simon Mirakaj, Z. / Mr Alexis Hupin, Z. / Mr Tërmet Peçi.

*The Authority for Information on Former State Security Documents and the International Commission for Missing Persons, in cooperation with the Municipality of Tepelena, at the end of the ICMP-AIDSSH project "Increasing public awareness of transitional justice and reconciliation: the disappeared of communism", supported by the EU and the Swiss Embassy, inaugurated the permanent informative exhibition on the internment camp in Tepelena, in the premises of the former camp.*

*The development of the ceremony stopped at the commemoration of the victims and those who were punished in the barbed wire camp of Tepelena, as well as the presentation of the initiatives initiated by AIDSSH, which are related to the museumization, identification and finding of the disappeared, as well as the return his in place memory, visitable for school youth.*



Për të shenjuar vuajtjet e mijëra të burgosurve politikë shqiptarë nga diktatura në kampin famëkeq të Maliqit, më 17 shkurt do të përurohej ekspozita e përhershme informuese mbi ish-kampin e punës në Maliq. Ekspozita e jashtme e përhershme informuese u përgatit mbi hulumtimin e të dhënave arkivore mbi të dënuarit në kampin e punës të Orman-Pojanit, Vloçishtit. Në aktivitet, të pranishmit diskutuan mbi rëndësinë e vendosjes së memorialit mbi kampin e Maliqit për informimin e brezave dhe të rinjve, apo edhe kthimin në vend ndërgjegjësimi të kthesës së Pocestës dhe bërjen të vizitueshëm për të rinjtë e të interesuarit.

*To mark the suffering of thousands of Albanian political prisoners from the dictatorship in the infamous Maliq camp, a permanent informative exhibition on the former Maliq labor camp would be inaugurated on February 17. The permanent informational external exhibition was prepared on the research of archival data on the convicts in the labor camp of Orman-Pojani, Vloçishti. In the activity, those present discussed the importance of placing the memorial on the Maliqi camp for informing generations and young people, or even returning to the place to raise awareness of the Pocesta turn and making it accessible to young people and those interested.*



## NË MJEDET E AIDSSH-SË U ZHVILLUA CEREMONIA PËRMBYLLËSE E PROJEKTIT ICMP-AIDSSH PËR RITJEN E NDËRGJEGJËSIMIT PËR TË ZHDUKURIT GJATË REGJIMIT KOMUNIST

*IN THE AIDS ENVIRONMENT WAS DEVELOPED CLOSING CEREMONY OF THE ICMP-AIDSSH PROJECT TO RAISE AWARENESS FOR THE DISAPPEARED DURING THE COMMUNIST REGIME*

*24 Shkurt 2022 / 24 February 2022*



Znj. / Mrs Gentiana Sula, Znj. / Mrs Nurxhan Gostivari, Znj. / Mrs Anila Zaimi

Ceremonia përmbylli projektin ICMP-AIDSSH “Rritja e ndërgjegjësimit të publikut për drejtësinë tranzicionale dhe të pajtimit: të zhdukurit të komunizëm”, të mbështetur nga BE dhe Ambasada Zvicerane. Gjatë aktivitetit u bë një paraqitje e punës së Autoritetit, ICMP dhe partnerëve në të gjithë vendin, për rritjen e ndërgjegjësimit për çështjen e të zhdukurve në diktaturë, qartësimin e fatit të tyre, për ruajtjen e vendvarrimeve dhe më tej, kthimin në vende kujtese.

*The ceremony concluded the ICMP-AIDSSH project "Raising public awareness of transitional justice and reconciliation: the disappeared of communism", supported by the EU and the Swiss Embassy. During the activity, a presentation was made of the work of the Authority, ICMP and partners throughout the country, for raising awareness of the issue of the disappeared in the dictatorship, clarifying their fate, for the preservation of burial sites and, further, the return to memorial sites.*



Znj. / Mrs Gentiana Sula, Znj. / Mrs Ardita Repishti, Z. / Mr Luigj Ndou, Znj. / Mrs Frederique Hanotier



Z. / Mr Skënder Vrioni Anëtar i Autoriteti / Member of the Authority



Znj. / Mrs Elda Bagaviki, Znj. / Mrs Ardita Repishti

# KUVENDI I SHQIPËRISË MIRATOI STRUKTURËN E POSAÇME PËR TË ZHDUKURIT NË DIKTATURË

## THE ALBANIAN ASSEMBLY APPROVED THE SPECIAL STRUCTURE FOR DISAPPEARED IN THE DICTATORSHIP

18 Mars 2022 / 18 March 2022



Projektvendimi “Për disa shtesa dhe ndryshime në vendimin e Kuvendit nr. 95/2016 “Për miratimin e strukturës, organikës dhe klasifikimit të pagave të personelit të Autoritetit për Informimin mbi Dokumentet e ish-Sigurimit të Shtetit”, u miratua me 85 vota pro, asnjë kundër dhe 21 abstenim. Me dispozita të veçanta në ligjin organik 45/2015, i ndryshuar, dhe në zbatim të ligjit nr. 9802, datë 13/09/2007, “Për ratifikimin e Konventës Ndërkombëtare të OKB-së “Për mbrojtjen e të gjithë personave nga zhdukjet forcë”, Autoritetit iu dhanë kompetenca të shtuara dhe rol parësor:

- në bashkëpunimin me institucionet qendrore dhe vendore për procesin e identifikimit të trupave të atyre që u zhdukën ose u ekzekutuan gjatë komunizmit,
- në marrjen e masave për të mbrojtur dhe ruajtur në mënyrën më të përshtatshme vendet që janë aktualisht apo do të identifikohen si vendvarrime, ku legjislatori parashikon se rregullat e bashkëpunimit përcaktohen me marrëveshje dy apo shumëpalëshe, të lidhura për këtë qëllim midis palëve dhe sjell në vëmendje se, “Autoritetet përgjegjëse dhe mënyra e mbrojtjes dhe ruajtjes së vendvarrimeve të identifikuar ose të dyshuara përcaktohen me vendim të Këshillit të Ministrave”.

*The draft decision "On some additions and changes in the decision of the Assembly no. 95/2016 "On the approval of the structure, organization and salary classification of the personnel of the Authority for Information on Former State Insurance Documents", was approved with 85 votes in favor, none against and 21 abstentions. With special provisions in Organic Law 45/2015, as amended, and pursuant to Law no. 9802, dated 13/09/2007, "For the ratification of the UN International Convention "On the Protection of All Persons from Enforced Disappearances", the Authority was given increased powers and a primary role:*

- *in cooperation with central and local institutions for the process of identifying the bodies of those who disappeared or were executed during communism*
- *in taking measures to protect and preserve in the most appropriate way the places that are currently or will be identified as burial sites, where the legislator provides that the rules of cooperation are determined by bilateral or multilateral agreements, concluded for this purpose between the parties and brings to attention that, "The responsible authorities and the method of protection and preservation of identified or suspected burial sites are determined by the decision of the Council of Ministers".*

## NË ISH KAMPIN E TEPELENËS U PËRKUJTUA 70-TË VJETORI I MESHËS SË PASHKËVE TË PRILLIT E ZHVILLUAR NË 1952-IN

### THE 70TH ANNIVERSARY OF THE APRIL EASTER MASS HELD IN 1952 WAS COMMEMORATED AT THE FORMER TEPELENA CAMP

2 Prill 2022 / 2 April 2022



Imzot Giovanni Peragine, Imzot Angelo Massafra, Imzot Arjan

Më 2 prill, në ish-kampin e internimit në Tepelenë, u përkujtua 70- vjetori i Meshës së Pashkëve të prillit 1952, të kremtuar nga pesë priftërinj katolikë, Dom Nikollë Mazreku, Padër Jak Gardini, Padër Viktor Volaj, Padër Zef Gilaj dhe Padër Ferdinand Paci.

Në ceremoninë përkujtimore në kamp dhe në kremtimin e Udhës së Kryqit, për të nderuar kujtimin e atyre që e humbën jetën në kampin me tela me gjemba të Tepelenës morën pjesë kryetarja e Autoritetit, Dr. Gentiana Sula, anëtarë, z. Simon Mirakaj dhe të mbijetuar të kampit e trashëgimtarë të tyre, si dhe besimtarë të ftuar nga Administratura Apostolike e Shqipërisë së Jugut.

*On April 2, in the former internment camp in Tepelena, the 70th anniversary of the Easter Mass of April 1952 was commemorated, celebrated by five Catholic priests, Dom Nikollë Mazreku, Father Jak Gardini, Father Viktor Volaj, Father Zef Gilaj and Father Ferdinand Paci.*

*The Chairwomen of the Authority, Dr. Gentiana Sula, member, Mr. Simon Mirakaj and survivors of the camp and their heirs, as well as believers invited by the Apostolic Administration of South Albania.*



Me viti 2018, me hapjen v...  
publikuan  
deklarata e te mbajeturve, qe i hapen rrugë trajtimit kon...  
ne diktatore, sistemit te debim-internimeve, konceptit "armik i popullit"  
pasqyve te tij, cilesjes se te zhdokurve, atyre qe ende nuk u dihet varri, etj.

Para / Nenshtrime / Kuvendit, te qendrimit dyvjetra familje  
Shtet / realizuar nga LA Peristit / Mairpaer

The Tepesena internment camp, or ward no. 4, operated for 9 years, from May 1949 to  
the end of 1953.

The camp belongs to the typology of concentration camps, surrounded by  
barbed wire and guarded by armed guards.  
The internees were elderly people, women, and children.  
In a communist regime and fugitives, in a...  
internees were forced to...

**U KRYE NJË PREZANTIM PRANË DEPARTAMENTIT TË HISTORISË NË UNIVERSITETIN E TIRANËS  
NGA DR. GENTIANA SULA KRYETARE E AUTORITETIT**

***A PRESENTATION WAS MADE NEAR THE DEPARTMENT OF HISTORY AT THE UNIVERSITY OF  
TIRANA BY DR. GENTIANA SULA CHAIRWOMEN OF AUTHORITY***

***5 Maj 2022 / 5 May 2022***



Znj. / Mrs Gentiana Sula, Prof. dr. Valentina Duka



Studentët e departamentit të histories / *Students of the history department*

Më datë 5 maj, kryetarja e Autoritetit Dr. Gentiana Sula, prezantoi pranë Departamentit të Historisë në Universitetin e Tiranës, me prani të Prof. Dr. Valentina Duka dhe studentëve të historisë, veprimtarinë e Autoritetit dhe botimet, një pjesë e të cilave janë punuar në bashkëpunim me Institutin e Historisë.

*On May 5, The Chairwomen of the Authority Dr. Gentiana Sula, presented at the Department of History at the University of Tirana, in the presence of Prof. Dr. Valentina Duka and students of history, the activity of the Authority and the publications, some of which were produced in cooperation with the Institute of History.*

# ISH AMBASADORI I OSBE-SË NË SHQIPËRI Z. BERND BROCHARDT VIZITOI ARKIVIN E AIDSSH-SË

## FORMER AMBASSADOR OF THE OSCE IN ALBANIA MR. BERND BROCHARDT VISITED THE AIDSSH ARCHIVE

16 Maj 2022 / 16 May 2022

Në vizitën e kryer nga ish-ambasadori i OSBE-së në Shqipëri z. Bernd Brochardt, kryetarja e Autoritetit znj. Gentiana Sula e njohu me mjediset e reja të arkivit, me fond të organizuar dhe sistemuar, si dhe me zyrat e stafit. Po ashtu u diskutua për rolin e rëndësishëm që këto institucione kanë në krijimin e narrativës të së shkuarës dhe kujtesës. Sipas Brochardt: "Kultura e kujtesës e lidhur me viktimat dhe me vuajtjet përforcon ndryshimin e rrëfimit që është i nevojshëm për të ndërtuar një shoqëri liberale pas shpërbërjes së një diktature".

*In the visit made by the former ambassador of the OSCE in Albania Mr. Bernd Brochardt, the Chairwomen of the Authority, Mrs. Gentiana Sula introduced him to the new environment of the archive, with an organized and systematized fund, as well as the staff offices. It was also discussed about the important role that these institutions have in creating the narrative of the past and memory. According to Brochardt: "The culture of memory associated with victims and suffering reinforces the change of narrative that is necessary to build a liberal society after the dissolution of a dictatorship".*



Z. / Mr Bernd Brochardt gjatë vizitës në arkivin e AIDSSH-së  
During the visit to the archive AIDSSH



## U ZHVILLUA CEREMONIA PËRKUJTIMORE NË NDERIM TË VIKTIMAVE DHE TË DËNUARVE POLITIKË TË REVOLTËS SË QUAJTUR REVOLTA E QAFË-BARIT E ZHVILLUAR MË 22-MAJ TË VITIT 1984

***ATHE MEMORIAL CEREMONY WAS HELD IN RESPECT OF THE VICTIMS AND POLITICAL CONVICTS OF THE REVOLT CALLED THE QAFË -BAR REVOLT THAT HAPPENED ON MAY 22, 1984***

***23 Maj 2022 / 23 May 2022***

Më 23 maj 2022, u organizua ceremonia përkujtimore në nderim të viktimave dhe të dënuarve politikë të revoltës së 22 majit të vitit 1984, e njohur si revolta e Qafë-Barit. E nxitur nga kushtet e këqija dhe dhunës së ushtruar në burgun e Qafë-Barit, ajo nuk ishte vetëm revoltë politike kundër sistemit, por edhe thirrje për liri, si shprehja më e lartë e dinjitetit njerëzor. Në aktivitetin e organizuar nga Instituti i të Përndjekurve Politikë, në bashkëpunim me AIDSSH, morën pjesë ish të burgosur politikë, familjarë të viktimave, përfaqësues të shoqatave dhe institucioneve të ndryshme, ku u diskutua mbi rëndësinë e njohjes së të vërtetës dhe ndërtimin e narrativës së të shkuarës mbi fakte historike.

*On May 23, 2022, the memorial ceremony was organized in respect of the victims and political prisoners of the revolt of May 22, 1984, known as the Qafë-Bari revolt. Driven by the bad conditions and violence exercised in the Qafë-Bar prison, it was not only a political revolt against the system, but also a call for freedom, as the highest expression of human dignity. In the activity organized by the Institute of the Politically Persecuted, in cooperation with AIDSSH, former political prisoners, family members of the victims, representatives of various associations and institutions participated, where the importance of knowing the truth and building the narrative of the past on historical facts.*





Z. / *Mr Selami Zalli* Drejtor i Informacionit në Autoritet, Z. / *Mr Betim Gjici*, Z. / *Mr Skënder Vrioni*, Znj. / *Mrs Brunilda Çërraga*, Z. / *Mr Selami Zalli*, Znj. / *Mrs Milida Gjermani*, Z. / *Mr Serjan Alikaj*

---

## NË MUZEUN KOMBËTAR “SHTËPIA ME GJETHE” U ZHVILLUA KONFERENCA “DRITËHIJE”

***IN THE NATIONAL MUSEUM "HOUSE WITH LEAVES" WAS HELD THE CONFERENCE "SHADOWLIGHT"***

*23 Maj 2022 / 23 May 2022*

Në Muzeun Kombëtar "Shtëpia me Gjethe", në 23 maj 2022 u zhvillua konferenca "Dritëhije" e cila kishte për synim të hidhte dritë mbi regjimin e errët diktatorial, duke u fokusuar tek trajtimi i historisë, ngjarjeve dhe njerëzve.

*In the "House with Leaves" National Museum, on May 23, 2022, the "SHADOWLIGHT" conference took place, which aimed to shed light on the dark dictatorial regime, focusing on the treatment of history, events and people.*



Znj. / Mrs Gentiana Sula Kryetare e Autoritetit / Chairwomen of authority, Znj. / Mrs Etleva Demollari

## NË LUSHNJE NË KUADËR TË PROJEKTIT “PROFILET E SË SHKUARËS, LUFTA PËR LIRI DHE DEMOKRACI GJATË REGJIMIT TË HOXHËS” U ÇEL EKSPUZITA; “UDHA E KUJTESËS”

**AN EXHIBITION WAS OPENED IN LUSHNJE WITHIN THE FRAMEWORK OF THE PROJECT "PROFILES OF THE PAST, WAR FOR FREEDOM AND DEMOCRACY DURING THE REGIME OF HOXHA"; "MEMORY ROAD"**

**26 Maj 2022 / 26 May 2022**



Ekspozita “Udha e kujtesës” u zhvillua në 26 maj Lushnjë në sajë të projektit “Profilet e së shkuarës: Lufta për liri dhe demokraci gjatë regjimit të Hoxhës”, i realizuar nga Universiteti i Tiranës, Universiteti Sapienza i Romës, Fondazione di Storia Onlus, Shoqata Zëri Qytetar dhe ISEM. Ekspozita me portrete të të dënuarve politikë me internim në ish-ndërmarrjen “28 Nëntori” prezantoi për të pranishmit dhe të rinjtë historinë e disa dekadave më parë në vend, duke zbuluar problemet e shoqërive diktatoriale, mohimin e të drejtave dhe lirisë për breza me radhë. Autoriteti bashkëpunoi me vënien në dispozicion të dokumenteve mbi dëbim internimet në zonë, të trajtuara në kuadër të hulumtimeve dhe me kontakte të të ndëshkuarve me internim, të cilët u bënë pjesë e dokumentarit dhe dëshmime gojore të mbledhura për këtë qëllim.

*The "Memory Road" exhibition took place on May 26 in Lushnjë thanks to the "Profiles of the past: War for freedom and democracy during the Hoxha regime" project, realized by the University of Tirana, Sapienza University of Rome, Fondazione di Storia Onlus, Citizen Voice Association and ISEM. The exhibition with portraits of political convicts with exile in the former enterprise "28 November" presented to the attendees and the young people the history of several decades ago in the country, revealing the problems of dictatorial societies, the denial of rights and freedom for generations. . The authority cooperated by making available documents on deportations and deportations in the area, dealt with in the framework of research and with contacts of those sentenced to deportation, who became part of the documentary and oral testimonies collected for this purpose.*



Znj. / *Mrst* Gentiana Sula Kryetare e Autoritetit dhe student / *Chairwomen of authority And Students*

---

# NË MBËSHTETJE PËR VEPRIMATRINË E AUTORITETIT NË ZBARDHJEN E SË SHKUARËS KOMUNISTE

## IN SUPPORT OF THE AUTHORITY'S ACTION IN THE WHITENING OF THE COMMUNIST

16 Qershor 2022 / 16 June 2022

Ambasadori i Gjermanisë, z. Peter Zingraf, ambasadorja e Francës në Shqipëri, znj. Elisabeth Barsacq dhe kryetarja e Komisionit të ligjeve në Kuvendin e Shqipërisë, znj. Klotilda Bushka, vizituan Autoritetin për Informimin mbi Dokumentet e ish-Sigurimit të Shtetit, pak ditë para ceremonisë zyrtare të përrurimit të mjediseve të reja të institucionit. Ambasadorët u pritën nga anëtarët e Autoritetit, të cilët i njohën me punën e institucionit, sfidat e të ardhmes, dhe me hapësirat e reja ku zhvillon veprimtarinë Autoriteti.

*Ambassador of Germany, Mr. Peter Zingraf, the ambassador of France in Albania, Mrs. Elisabeth Barsacq and the chairwomen of the Laws Committee in the Parliament of Albania, Mrs. Klotilda Bushka, visited the Authority for Information on the Documents of the former State Security, a few days before the official inauguration ceremony of the institution's new facilities. The ambassadors were received by the members of the Authority, who introduced them to the work of the institution, the challenges of the future, and the new spaces where the Authority conducts its activities.*



Znj. / Mrs Elisabeth Barsacq Ambasadore e Francës / Ambassador of France, Znj. / Mrs Klotilda Bushka Kryetare e Komisionit të Ligjeve / Chairwomen of the Laws Commission

Z. / Mr Selami Zalli Drejtor i Dr. Informacionit / Director of Dr. Information, Z. / Mr Peter Zingraf Ambasador i Gjermanisë / Ambassador of Germany

Përfaqësuesit diplomatikë u njohën me punën e bërë që në themelimin e institucionit, vendimi i parë për të cilin ishte caktimi i ndërtesës së Autoritetit. Më tej mësuan rreth mënyrës së informimit të qytetarëve, studiuesve dhe mediave mbi dokumentet e ish-Sigurimit të Shtetit, si dhe strukturës së posaçme për të zhdukurit në komunizëm, të miratuar nga Kuvendi i Shqipërisë.

*The diplomatic representatives got acquainted with the work done since the establishment of the institution, the first decision for which was the designation of the Authority building. Further, they learned about the way of informing citizens, researchers and the media about the documents of the former State Security, as well as the special structure for the disappeared during communism, approved by the Parliament of Albania.*



Znj. / Mrs Gentiana Sula Kryetare Autoritetit / Chairwomen of authority, Znj. / Mrs Klotilda Bushka Anëtare e Komisionit të ligjeve / Chairwomen of the Laws Commission

Znj. / Mrs Elisabeth Barsacq Ambasadore e Francës / Ambassador of France, Z. / Mr Peter Zingraf Ambasador i Gjermanisë / Ambassador of Germany, Z. / Mr Simon Mirakaj, ish - Anëtar i Autoritetit / former Member of the Authority, Z. / Mr Altin Hoxha Anëtar i Autoritetit / Member of the Authority

---

# NË PRAG TË PËRURIMIT TË NDËRTESES SË RIKONSTRUKRUAR TË AUTORITETIT

## ON THE THRESHOLD OF THE INAUGURATION OF THE RECONSTRUCTED AUTHORITY BUILDING

26 Qershor 2022 / 26 June 2022



Znj. / Mrs Gentiana Sula Kryetare E Autotirtetit / Chairwomen of authority, Z. / Mr Ardit Gjebrea “E Diela Shqiptare”





# PËRURORHET NDËRTESA E RIKONSTRUKTURUAR E AUTORITETIT

## THE RECONSTRUCTED BUILDING OF THE AUTHORITY WILL BE INAUGURATED

27 Qershor 2022 / 27 June 2022

Autoriteti për Informimin mbi Dokumentet e ish-Sigurimit të Shtetit dhe Agjencia Suedeze për Zhvillim Ndërkombëtar në Tiranë (SIDA) zhvilluan më 27 qershor, ceremoninë e përrimit të ndërtesës së rikonstruktuar të AIDSSH-së dhe shërbimeve TIK për krijimin e një arkivi modern, në mjediset aktuale të Autoritetit, pranë Ministrisë së Mbrojtjes. Veprimtaria për krijimin e kushteve bashkëkohore të punës, me arkiv të standardeve moderne, zyra pune dhe mjedise për hulumtim shkencor, bibliotekë e sallë ekspozimi, ishte tepër e gjerë.

*The Authority for Information on Former State Security Documents and the Swedish Agency for International Development in Tirana (SIDA) held on June 27, the inauguration ceremony of the reconstructed AIDSSH building and ICT services for the creation of a modern archive, in the premises current Authority, near the Ministry of Defense. The activity for the creation of contemporary working conditions, with an archive of modern standards, work offices and environments for scientific research, a library and an exhibition hall, was very extensive.*



Znj. / Mrs Gentiana Sula Kryetare e Autoritetit / Chairwomen of authority  
Znj. / Mrs Elsa Håstad, Ambasadore e Suedisë në Shqipëri / Ambassador of Sweden in Albania

Projekti i mbështetur nga Qeveria Suedeze, për infrastrukturë bashkëkohore e kushte modern, për ofrimin e shërbimeve qytetarëve dhe studiuesve, u prezantua për përfaqësues të Kuvendit të Shqipërisë, të institucioneve publike, qendrore e lokale, shoqatave të të drejtave të njeriut dhe të përndjekurve politikë, trupit diplomatik, organizatave ndërkombëtare në kryeqytet, përfaqësues të universiteteve dhe institucioneve kërkimore në vend, përfaqësues të institucioneve homologe me të cilat AIDSSH bashkëpunon që prej krijimit.

*The project supported by the Swedish Government, for contemporary infrastructure and modern conditions, for the provision of services to citizens and researchers, was presented to representatives of the Assembly of Albania, public, central and local institutions, human rights associations and politically persecuted, diplomatic corps, international organizations in the capital, representatives of universities and research institutions in the country, representatives of homologous institutions with which AIDSSH cooperates since its creation.*



Znj. / Mrs Gentiana Sula Kryetare e Autoritetit / Chairwomen of authority, Z. / Mr Gjergj Marku, Anëtari Autoritetit / Member of the Authority  
Z. / Mr Skënder Vrioni, Anëtari Autoritetit / Member of the Authority, Z. / Mr Artan Shkreli Instituti i Ndërtimit / Institute of Construction,  
Znj. / Mrs Petra Burcher, Ambasada e Suedisë në Shqipëri / Embassy of Sweden in Albania, Znj. / Mrs Linda Gjermani, Ambasada e Suedisë në  
Shqipëri / Embassy of Sweden in Albania, Znj. / Mrs Elsa Håstad Ambasadore e Suedisë në Shqipëri / Ambassador of Sweden in Albania,  
Znj. / Mrs Mimoza Zeneli Autoritet / Authority, Znj. Marjana Lako

Në vijim, të pranishmit do të njiheshin me mjediset e Autoritetit. Arkivi i Sigurimit i vendosur në mjediset e institucionit ruhet në kushtet më të mira të sigurisë, dhe pritet të pasurohet ende, në vijim të marrëveshjeve që Autoriteti zbaton me partnerët, për grumbullimin në një vend të vetëm të të gjitha dokumenteve të Sigurimit.

*In the following, the attendees would get to know the Authority's premises. The Insurance Archive located in the premises of the institution is saved in the best security conditions, and is expected to be further enriched, following the agreements that the Authority implements with partners, for the collection in a single place of all Insurance documents.*



Z. / Mr Mit'hat Havari Ish i përndjekur politik / *former politically persecuted*, Z. / Mr Zef Laska Policia e Shtetit / *State Police*, Znj. / Mrs Linda Gjermani Ambasada Suedeze / *Embassy of Sweden in Albania*



Znj. / Mrs Ermonela Felaj (Valikaj) nënkryetare e Kuvendit të Shqipërisë / *Deputy mayor of the Assembly of Albania*, Z. / Mr Mit'hat Havari Ish i përndjekur politik / *former politically persecuted*, Z. / Mr Andi Seferi nënkryetar i Bashkisë Tiranë / *Deputy mayor of the municipality Tirana*, Znj. / Mrs Linda Gjermani Ambasada Suedeze / *Embassy of Sweden in Albania*

Rëndësi të veçantë kishte edhe krijimi i shërbimeve TIK për një arkiv modern. Në këtë drejtim, u morën hapa të rëndësishëm sa i takon infrastrukturës digjitale, me serverë, kompjuterë të tempestuar dhe krijimin e një software të posaçëm, që të koordinonte punën me dokumentet e Sigurimit si dhe punën e të gjitha drejtorive, duke rritur eficiencën dhe efikasitetin.

*Of particular importance was the creation of ICT services for a modern archive. In this direction, important steps were taken regarding the digital infrastructure, with servers, storm computers and the creation of a special software to coordinate the work with the Insurance documents as well as the work of all the directorates, increasing efficiency and effectiveness.*



Znj. / Mrs Ermonela Felaj (Valikaj) nënkryetare e Kuvendit të Shqipërisë / Deputy mayor of the Assembly of Albania, Znj. / Mrs Gentiana Sula Kryetare e Autoritet / Chairwomen of authority, Z. / Mrs Andi Seferi nënkryetar i Bashkisë Tiranë / Deputy mayor of the municipality Tirana



Z. / Mr Simon Mirakaj ish - Anëtar i Autoritetit / former Member of the Authority, Z. / Mr Altin Hoxha Anëtar i Autoritet / Member of the Authority, Z. / Mr Gjergj Marku Anëtar i Autoritet / Member of the Authority, Z. / Mr Skënder Vrioni Anëtar i Autoritet / Member of the Authority

Më tej, diskutimet u fokusuan tek rëndësia e institucioneve të informimit dhe kujtesës për vendin, për përballjen me të shkuarën dhe hedhjen e bazave për një të ardhme të pajtimit dhe unitetit kombëtar.

*Further, the discussions focused on the importance of information and memory institutions for the country, for facing the past and laying the foundations for a future of reconciliation and national unity.*



Znj. / *Mrs* Gentiana Sula, Kryetare e Autoritetit / *Chairwomen of authority*

Z. / *Mr* Dorian Koçi, Drejtor i Muzeut Historik Kombëtar / *Director of the National Historical Museum*

Znj. / *Mrs* Ermonela Felaj (Valikaj), Nënkryetare e Kuvendit të Shqipërisë / *Deputy mayor of the Assembly of Albania*

## **NË BËRZHESTË TË LIBRAZHDI U ZHVILLUA TAKIMI: NJË DITË ME POETËT VILSON BLOSHMI DHE GENC LEKA**

***THE MEETING WAS HELD IN LIBRAZHDI: A DAY WITH THE POETS VILSON BLOSHMI AND GENC LEKA***

*17 Korrik 2022 / 17 July 2022*



Data 17 korrik 2022, shënoi 45-vjetorin e ekzekutimit të dy poetëve nga fshati Bërzeshtë, të Librazhdit, Genc Leka dhe Vilson Blloshmi. Për të kujtuar krijimtarinë letrare të dy poetëve, prof. Bardhyl Musai, themelues dhe drejtues i Qendrës për Arsim Demokratik, në bashkëpunim me Fakultetin e Shkencave të Edukimit në Universitetin "Aleksandër Xhuvani" të Elbasanit, organizoi Simpoziumin Mbarëkombëtar me titull: "Krijimtaria letrare e Vilson Blloshmit dhe Genc Lekës".

*July 17, 2022, marked the 45th anniversary of the execution of two poets from the village of Bërzeshte, Librazhdi, Genc Leka and Vilson Blloshmi. To remember the literary creativity of the two poets, prof. Bardhyl Musai, founder and head of the Center for Democratic Education, in cooperation with the Faculty of Education Sciences at "Aleksandër Xhuvani" University of Elbasan, organized the Nationwide Symposium entitled: "Literary creativity of Vilson Blloshmi and Genc Leka".*



Z. / Mr Selami Zalli Drejtor i Dr. Informacionit / Director of Dr. Information, Z. / Mr Simon Mirakaj, ish - Anëtar i Autoritetit / former Member of the Authority, Z. / Mr Skënder Vrioni, ish - Anëtar i Autoritetit / former Member of the Authority

Autoriteti për Informim mbi Dokumentet e ish-Sigurimit të Shtetit, për herë të parë në 40 - vjetorin e pushkatimit të dy poetëve, zhvilloi një ceremoni të thjeshtë përkujtimore, në shenjë përshpirtje për dy të rinjtë, njëherazi edhe dorëzimin e Dosjes së përndjekjes, hetimit e gjyqimit të familjarëve të Genc Lekës. Gjatë simpoziumit u fol dhe u trajtua jeta, vepra dhe krijimtaria letrare e tyre. Në aktivitet pati pjesëmarrje masive, kumtesa të mbajtura nga personalitete të kritikës letrare, duke e shndërruar veprimtarinë e organizuar cilësore për nga stili, tendencioze për nga përmbajtja, stilistike për nga kompozicioni dhe brilante për nga forma.



*The Authority for Information on the Documents of the former State Security, for the first time on the 40th anniversary of the shooting of the two poets, held a simple commemorative ceremony, as a sign of encouragement for the two young men, as well as the delivery of the Dossier of the persecution, the investigation of the trial of Genc Leka's family members. During the symposium, their life, works and literary creativity were discussed and discussed. The activity had massive participation, speeches given by personalities of literary criticism, making the organized activity qualitative in terms of style, tendentious in terms of content, stylistic in terms of composition and brilliant in form.*

# PËRKUJTOHET 73-VJETORI I MASKARËS SË QAFËS SË VALMIRIT

## COMMEMORATING THE 73rd ANNIVERSARY OF THE VALMIR NECK MASK

17 Gusht 2022 / 17 August 2022

Autoriteti për Informimin mbi Dokumentet e ish-Sigurimit të Shtetit në bashkëpunim me Shoqatën e të Përndjekurve antikomunistë përkujtoi në Shpal të Mirditës, 17 gushtin e vitit 1949, ditën kur u ekzekutua me vendim gjyqësor masakra ndaj 14 të pafajshmëve, mbi “indicie, presumime dhe prova indirekte”. Ende, 14 të ekzekutuarit martirë, siç i konsiderojnë familjarët që i përkujtojnë nëpërmjet shoqatës me të njëjtin emër, prehen në një varr të përbashkët, siç ishin ditën e 17 gushtit 1949, kur jetët e tyre u prenë në mes.

*The Authority for Information on Former State Security Documents in cooperation with the Association of Persecuted Anti-Communists commemorated in Shpal of Mirdita, August 17, 1949, the day when the massacre of 14 innocents was executed by court decision, based on "indications, presumptions and indirect evidence". Still, the 14 executed martyrs, as they are considered by the family members who commemorate them through the association of the same name, rest in a common grave, as they were on the day of August 17, 1949, when their lives were cut in half.*





# DINJITET PËRBALLË TOTALITARIZIMIT, TEPELENË, DITA EUROPIANE E VIKTIMAVE TË TOTALITARIZIMIT

## *DIGNITY IN THE FACE OF TOTALITARIANISM, TEPELENA, EUROPEAN DAY OF VICTIMS OF TOTALITARIANISM*

*23 Gusht 2022 / 23 August 2022*

Më 23 gusht, Ditën Europiane të Përkujtimit të Viktimave të Totalitarizmit, Autoriteti zhvilloi pelegrinazhin e dhimbjes në kampin e Tepelenës për të nderuar njerëzit pa faj që vuajtën në ish-kampin me tela me gjemba në Tepelenë ose humbën jetën atje. Kampi mbart qindra histori të dhimbshme njerëzore. Për shkak të situatës ekstreme të jetës, ai është përmendur në mënyrë të posaçme nga qeveria amerikane në vitin 1955, si pjesë e ankesës së saj në Kombet e Bashkuara për shkeljen e të drejtave të njeriut në Shqipëri dhe për përdorimin e punës së detyruar si ndëshkim.

*On August 23, the European Day of Remembrance for the Victims of Totalitarianism, the Authority held the pilgrimage of pain to the Tepelena camp to respect the innocent people who suffered in the former barbed wire camp in Tepelena or lost their lives there. The camp carries hundreds of painful human stories. Because of the extreme living situation, he was specifically mentioned by the US government in 1955 as part of its complaint to the United Nations about the violation of human rights in Albania and the use of forced labor as punishment.*



Ekipi i Autoritetit, familjarë të të dënuarve në Tepelenë, partnerë dhe përfaqësues të komunitetit lokal më 23 gusht udhëtuan drejt kampit, për të zhvilluar një ceremoni nderimi. Ekspozita e jashtme e përhershme informuese u përgatit me materialin e hulumtuar nga Instituti i Historisë dhe mbi të dhënat arkivore mbi të internuarit në kampin me tela me gjemba të Tepelenës. Po ashtu, u përfshinë skicat e çmuara, që paraqesnin në trajtë fotografike jetën në kamp, të realizuara me mjeshhtëri nga Lek Pervizi, i internuar në Tepelenë. Tek Memoriali në ish kampin e Tepelenës (ekspozita e përhershme informuese), u vendosën lule dhe kurora, dhe u mbajtën fjalë të shkurtra në nderim të atyre që humbën jetën atje, ose u dënuan me punë të detyruar.

*The Authority team, family members of convicts in Tepelena, partners and representatives of the local community on August 23 traveled to the camp to hold a ceremony of respect. The permanent informational external exhibition was prepared with the material researched by the Institute of History and archival data on the internees in the barbed wire camp of Tepelena. Also included were the precious sketches, which presented the life in the camp in photographic form, expertly made by Lek Pervizi, interned in Tepelena. At the Memorial in the former Tepelena camp (permanent informational exhibition), flowers and wreaths were laid, and short speeches were made in honor of those who lost their lives there, or were sentenced to forced labor.*



Z.Mr. Gjergj Marku Anëtar i Autoritetit/  
Member of the Authority



Të mbijetuar të Tepelenës e familjarët e tyre/  
Survivors of Tepelena and their families

# CEREMONI NDERIMI NË VOLÇISHT

## CEREMONY RESPECT IN VOLCISH

23 Gusht 2022 / 23 August 2022

Ekipi i Autoritetit, familjarë të të dënuarve, partnerë dhe përfaqësues të komunitetit udhëtuan më 23 gusht drejt Memorialit të vendosur në Vloçisht, për të zhvilluar një ceremoni nderimi. Të pranishëm në këtë aktivitet Shoqata e të përndjekurve të Korçës, përfaqësues të Autoritetit, familjarë, përfaqësues të komunitetit lokal, apo të pranishëm të tjerë, vendosën lule dhe kurora dhe mbajtën fjalë nderimi për ata që humbën jetën në Maliq, ose u dënuan me punë të detyruar.

*The Authority team, family members of the convicts, partners and community representatives traveled on August 23 to the Memorial located in Vloçisht, to hold a tribute ceremony. Those present at this event, the Association of the Persecuted of Korça, representatives of the Authority, family members, representatives of the local community, or other attendees, placed flowers and wreaths and held words of respect for those who lost their lives in Maliq, or were sentenced to labor. forced.*



Maliq, 23 gusht 2022 / August 23, 2022

## PREMIERA “FLUTURAT”, TË INTERNUARAT NË GRADISHTË E SAVËR, DJE EDHE SOT

### "BUTTERFLIES" PREMIERE, THE INTERNED IN GRADISHTË E SAVËR, YESTERDAY AND TODAY

30 Gusht 2022 / 30 August 2022

Dokumentari “Fluturat” u shfaq premierë në kinema “Millennium”, më 30 gusht, Ditën Ndërkombëtare të Personave të Zhdukur, duke bërë bashkë në sallë qindra të mbijetuar, familjarë, përfaqësues të institucioneve homologe dhe partnerë të Autoritetit, përfaqësues të komunitetit artistik në vend, grupe të interesit, përfaqësues të pushtetit qendror e vendor, trupit diplomatik e medias. “Fluturat” e regjisorit Bujar Alimani ndjek përmes një spiraleje gjithëpërfshirëse historitë e 21 vajzave që i mbijetuan internimeve me breza në Gradishtë e Savër të Lushnjës. Regjisorin dhe ekipin e tij i kanë intervistuar në vende të ndryshme të globit ku ata jetojnë sot, nga SHBA në Kanada dhe nëpër Europë, duke bërë bashkë në një mozaik të zgjeruar, rrëfimet e tyre për jetën që e nisën në internim, në Savër e Gradishtë. Pas mbylljes së kampit me tela me gjemba të Tepelenës në 1952, familjet e internuara u transferuan për në fshatrat e Lushnjës, ku shkuan jetën me breznitë, të dënuara e të ndëshkuara kolektivisht që në lindje, të etiketuar si “armiq të popullit”.

*The documentary "Butterflies" premiered in the Millennium cinema on August 30, the International Day of Missing Persons, bringing together hundreds of survivors, family members, representatives of counterpart institutions and partners of the Authority, representatives of the artistic community in the country, interest groups, representatives of the central and local government, the diplomatic corps and the media. "Butterflies" by director Bujar Alimani follows through a comprehensive spiral the stories of 21 girls who survived the generations of internment in Gradishtë and Savër of Lushnja. The director and his team have interviewed them in different countries of the globe where they live now, from the USA to Canada and across Europe, making together in an expanded mosaic, their stories about the life they started in exile, in Savër e Gradishtë. After the closure of the barbed wire camp of Tepelena in 1952, the interned families were transferred to the villages of Lushnja, where they spent their lives, condemned and punished collectively from birth, labeled as "enemies of the people".*



Znj. / Mrs Gentiana Sula, Kryetare e Autoritetit / Chairwomen of authority

Historitë e përditshme të mbijetesës, rezistencës, solidaritetit dhe humanizmit, të jetuara në hapësirat e kufizuara të jetesës, por jo të mendimit, zbërthejnë përmes vajzave e grave, Shqipërinë që i rezistoi diktaturës, i mbijetoi asaj dhe u ringrit. E shkuara dhe e sotmja shkrihen në rrëfime e përjetime, por drita e “fluturave” është e dukshme, ata janë modele të triumfit të jetës mbi të keqen.

*The daily stories of survival, resistance, solidarity and humanity, lived in the limited spaces of living, but not of thought, unravel through girls and women, Albania that resisted the dictatorship, survived it and rose again. The past and the present melt in narratives and experiences, but the light of the "butterflies" is visible, they are models of the triumph of life over evil.*



Në premierën e dokumentarit morën pjesë familjarë, përfaqësues të institucioneve homologe dhe partnerë të Autoritetit, përfaqësues të komunitetit artistik në vend, grupe të interesit, përfaqësues të pushtetit qendror e vendor, trupit diplomatik e medias.

*The premiere of the documentary was attended by family members, representatives of counterpart institutions and partners of the Authority, representatives of the artistic community in the country, interest groups, representatives of the central and local government, the diplomatic corps and the media.*

“Fluturat” është i pari i një serie dokumentarësh të regjisorit Alimani, që trajtojnë diktaturën komuniste në vend, duke vlerësuar mendimin ndryshe dhe dinjitetin njerëzor.

Synimi i shfaqjes së dokumentarit ndalej tek rritja e ndërgjegjësimit për krimet e komunizmit dhe shkeljen e të drejtave të njeriut, inkurajimi i dialogut me universitetet, akademikët, komunitetet vendore, të mbijetuarit e familjarët e tyre, mediat dhe publikun e gjerë.

*“Butterflies” is the first of a series of documentaries directed by Alimani, which deal with the communist dictatorship in the country, valuing different thinking and human dignity.*

*The aim of the documentary was to raise awareness of the crimes of communism and the violation of human rights, encouraging dialogue with universities, academics, local communities, survivors and their families, the media and the general public.*



# AUTORITETI PREZANTON PUNËN E TIJ DOKUMENTARE NË JAVËN E KULTURËS SUEDEZE NE SHKODËR

## THE AUTHORITY PRESENTS ITS DOCUMENTARY WORK AT THE SWEDISH CULTURE WEEK IN SHKODRA

13 Shtator 2022 / 13 September 2022

Autoriteti për Informimin mbi Dokumentet e ish-Sigurimit të Shtetit mori pjesë më 13 shtator në një aktivitetet të organizuar nga Ambasada Suedeze, në kuadër të javës kulturore suedeze, në qytetin e Shkodrës. Aktiviteti kishte si qëllim prezantimin e partnerëve lokalë dhe qendrorë të mbështetur me fonde të Qeverisë Suedeze për realizimin e veprimtarisë së tyre.

*The Authority for Information on Former State Security Documents participated on September 13 in an activity organized by the Swedish Embassy, within the Swedish cultural week, in the city of Shkodra. The purpose of the activity was the presentation of local and central partners supported with funds from the Swedish Government for the realization of their activities.*



Znj. / Mrs Ornela Arapi , Drejtoreshë, Drejtorja e Mbështetes shkencore dhe Edukimit Qytetar / Director, Directorate of Scientific Support and Civic Education, Znj. / Mrs Migena Demirxhi, Znj. / Mrs Enxhi Beka

Ekipi i Autoritetit prezantoi botimet shkencore dhe buletinët periodikë, në të cilët përshkruhet veprimtaria e Autoritetit në vite, aktet zyrtare, aktivitetet në kuadër të kujtesës.

Stenda e Autoritetit u vizitua nga Ambasadorja e Suedisë në Shqipëri, Znj. Elsa Hastad, Kryetari i Bashkisë Shkodër, z. Bardh Spahia, Prefektja e qytetit Shkodër znj. Majlinda Angoni dhe të ftuar të tjerë të ambasadës. Interesim të lartë për botimet shkencore të Autoritetit pati edhe nga publiku i gjerë, i cili u njoh me punën e Autoritetit dhe tërhoqi materialet e ekspozuara.

*The Authority's team presented scientific publications and periodical bulletins, which describe the Authority's activity in years, official acts, activities within memory.*

*The stand of the Authority was visited by the Ambassador of Sweden in Albania, Mrs. Elsa Hastad, Mayor of Shkodër, Mr. Bardh Spahia, Prefect of the city of Shkodër, Mrs. Majlinda Angoni and other guests of the embassy. There was also a high interest in the scientific publications of the Authority from the general public, who became familiar with the work of the Authority and attracted the exhibited materials.*





**AUTORITETI PJESËMARRËS NË EKSPOZITËN “MOM, I DON’T WANT WAR” (MAMI NUK DUA LUFTE) ME VIZATIME TË FËMIJËVE UKRAINAS QË PËRSHKRUAJNË PUSHTIMIN E VAZHDUESHËM RUS DHE VIZATIMET E FËMIJËVE POLAKË TË PAS LUFTËS SË DYTË BOTËRORE**

***AUTHORITY PARTICIPATING IN THE EXHIBITION "MOM, I DON'T WANT WAR" WITH UKRAINIAN CHILDREN'S DRAWINGS DEPICTING THE CONTINUING RUSSIAN CONQUEST AND POST-WORLD WAR II POLISH CHILDREN'S DRAWINGS***

***16 Shtator 2022 / 16 September 2022***

Me ftesë të Ambasadores së Polonisë, Znj. Monika Zuchniak-Pazdan dhe Ambasadorit të Ukrainës në Shqipëri, Z. Volodymyr Shkurov, Kryetarja në detyrë, Znj. Gentiana Sula dhe stafi i Autoritetit, vizitoi më 16 shtator ekspozitën “Mom, I don’t want war!

*At the invitation of the Ambassador of Poland, Mrs. Monika Zuchniak-Pazdan and the Ambassador of Ukraine to Albania, Mr. Volodymyr Shkurov, the Acting Chairman, Mrs. Gentiana Sula and the staff of the Authority visited on September 16 the exhibition "Mom, I don't want war!*



*Znj. / Mrs Gentiana Sula – Kryetare Autoritetit / Chairwomen of authority, Znj. / Mrs Monika Zuchniak – Ambasadore e Ukrainës / Ambassador of Ukraine Z. / Mr Skënder Vrioni Anëtar Autoritetit / Member of the Authority, Z. / Mr Gjergj Marku Anëtar Autoritetit / Member of the Authority, Znj. / Mrs Ajkana Toni – Autoritet / Authority*

“Mami nuk dua luftë”, mblodhi bashkë vizatime të fëmijëve ukrainas që përshkruajtën pushtimin e vazhdueshëm rus dhe vizatimet e fëmijëve polakë të pas Luftës së Dytë Botërore.

Skena luftime nga 16 qytete polake u ekspozuan në sheshin “Skënderbej”, për të treguar ngjashmërinë "tronditëse" midis fotografive aktuale dhe atyre historike.

*"Mommy I Don't Want War" brought together Ukrainian children's drawings depicting the ongoing Russian occupation and Polish children's drawings after World War II.*

*War scenes from 16 Polish cities were exhibited in Skanderbeg Square to show the "shocking" similarity between current and historical photographs.*



# AUTORITETI PËR INFORMIMIN MBI DOKUMENTET E ISH-SIGURIMIT MBAJTI SOT NË VLORË TAKIM ME SHOQATËN E ISH-TË PËRNDJEKURVE POLITIKË TË QYTETIT

## THE AUTHORITY FOR INFORMATION ON FORMER INSURANCE DOCUMENTS HELD TODAY IN VLOR A MEETING WITH THE ASSOCIATION OF FORMER POLITICAL PERSECUTS OF THE CITY

11 Tetor 2022 / 11 October 2022

Të pranishëm në këtë takim ishin Kryetarja në detyrë, Znj. Gentiana Sula dhe Anëtarët e Autoritetit, Z. Albert Nikolla, Z. Skënder Vrioni dhe Z. Gjergj Marku, Kryetari i Shoqatës së të Përndjekurve Politikë të Vlorës, Z. Alban Agaj, Kryetari i Shoqatës Antikomuniste Z. Et'hem Fejzollari, ish-të përndjekur politikë të zonës dhe pasardhës të tyre.

*Present at this meeting were the Acting Chairwomen, Mrs. Gentiana Sula and the Members of the Authority, Mr. Albert Nikolla, Mr. Skënder Vrioni and Mr. Gjergj Marku, Chairman of the Politically Persecuted Association of Vlora, Mr. Alban Agaj, Chairman of the Anti-Communist Association, Mr. Et'hem Fejzollari, former politically persecuted in the area and their descendants.*



Znj. / Mrs Gentiana Sula – Kryetare Autoritetit / Chairwomen of authority

Z/Mr. Et'hem Fejzollari, ish-të përndjekur politikë të zonës dhe pasardhës të tyre / former politically persecuted people of the area and their descendants

Z. / Mr Alban Agaj, Kryetari i Shoqatës së të Përndjekurve Politikë të Vlorës / Chairman of the Association of the Politically Persecuted of Vlora

Hapja e dokumenteve në arkivat e Autoritetit, zbardhja e dëshmime lokale mbi vuajtjet e ish të dënuarve politikë, evidentimi dhe gjetja e të zhdukurve, kthimi në qendra të vizitueshme për të rinjtë e shkollave, të vendbanimeve të të internuarve dhe kampeve të ish-të dënuarve politikë ishin temat ku u përqendrua biseda gjatë këtij takimi.

*The opening of documents in the archives of the Authority, the disclosure of local testimonies on the sufferings of former political prisoners, the identification and finding of the missing, the return to centers that can be visited by young people of schools, settlements of internees and camps of former political prisoners were the topics on which the conversation was focused during this meeting.*



Z. Et'hem Fejzollari dhe ish-të përndjekur politikë të zonës dhe pasardhës të tyre / *former politically persecuted people of the area and their descendants*

---

**SHKRIMTARI JOZEF RADI SJELL NË AUTORITET BOTIMIN ME TITULL;  
“NJERIU PËRBALLË PËRBINDËSHIT DEDIKUAR MUSA SINËS ISH I PËNDJEKUR POLITIK”**

**WRITER JOSEF RADI BRINGS TO THE AUTHORITIES THE PUBLICATION TITLE;  
"THE MAN VERSUS THE MONSTER DEDICATED TO MUSA SINA, FORMER POLITICAL PERSECUTED**

**15 Nëntor 2022 / 15 November 2022**

Autoriteti për Informimin mbi Dokumentet e ish-Sigurimit të Shtetit organizoi më 28 dhjetor diskutimin mbi librin e autorit Jozef Radi, “Njeriu përballë përbindëshit. Dosjet e pafundme të Musa Sinës- dokumente dhe refleksione”, një libër i ndërtuar mbi dokumente të ish-Sigurimit të Shtetit, nga arkivi i Autoritetit.

*The Authority for Information on the Documents of the former State Security organized on December 28 the discussion on the book by the author Jozef Radi, "Man versus the monster. The endless files of Musa Sina - documents and reflections", a book built on documents of the former State Security, from the Authority's archive.*



Z. / Mr Jozef Radi





Znj. / Mrs Gentiana Sula – Kryetare e Autoritetit / Chairwomen of authority

Biseda mbi librin, ngjarjet, jeta në burg, internim dhe më pas në liri e një prej mijëra viktimave të diktaturës së proletariatit, trajtimi i dokumenteve të Sigurimit jo vetëm nëpërmjet dokumentimit por edhe analizës sintetizuese, përfshiu në debat studiues të historisë, përfaqësues të Autoritetit, miq e bashkëvuajtës të autorit.

*The conversation about the book, the events, life in prison, persecuted and then freedom of one of the thousands of victims of the dictatorship of the proletariat, the treatment of the Security documents not only through documentation but also through synthesizing analysis, included in the debate historical researchers, representatives of the Authority, friends and co-sufferers of the author.*



Z. / Mr Albert Nikolla Anëtar i Autoritetit / Member of the Authority,  
 Z. / Mr Selami Zalli Drejtor i Informacionit / Director of Information, Z. / Mr Enkel Demi, Gazetar / Journalist

**NË QYTETIN E GJIROKASTRËS ORGANIZUAR NGA CHWB ALBANIA (CULTURAL HERITAGE WITHOUT BORDER ALBANIA) U ZHVILLUA AKTIVITETI “MUZA IME”, KUSHTUAR KUJTIMIT TË MUSINE KOKALARIT**

***IN THE CITY OF GIROKASTRA ORGANIZED BY CHWB ALBANIA (CULTURAL HERITAGE WITHOUT BORDER ALBANIA) THE ACTIVITY TOOK PLACE "MY MUSE", DEDICATED TO THE MEMORY OF MUSINE KOKALARI***

***21 Nëntor 2022 / 21 November 2022***



Më datë 21. 11. 2022, Kryetarja e Autoritetit për Informim mbi Dokumente të Ish-Sigurimit të Shtetit, znj. Gentiana Sula zhvilloi një takim me studentë dhe të rinj nga të gjithë trevat e Shqipërisë, në kuadër të aktivitetit “Muza ime”, kushtuar kujtimit të Musine Kokalarit, organizuar nga CHwB Albania (Cultural Heritage Without Border Albania), në qytetin e Gjirokastrës.

Në qendër të këtij takimi ishte biseda rreth figurës së Musine Kokalarit, politikane dhe qëndrestare që regjimi komunist e burgosi për 16 vjet dhe e internoi për 22 vite të tjera. Në fjalën e saj, Kryetarja e Autoritetit. Znj. Sula e konsideroi Musine Kokalarin si ikonën e disidencës shqiptare, mësimet dhe mendimi politik i së cilës ende mbetet për t’u eksploruar nga studiuesit dhe të rinjtë.

*On 21. 11. 2022, the Chairwomen of the Authority for Information on Former State Insurance Documents, Mrs. Gentiana Sula held a meeting with students and young people from all over Albania, as part of the "My Muse" activity, dedicated to the memory of Musine Kokalari, organized by CHwB Albania (Cultural Heritage Without Border Albania), in the city of Gjirokastra.*



*At the center of this meeting was the conversation about the figure of Musine Kokalar, a politician and oppositionist whom the communist regime imprisoned for 16 years and interned for another 22 years. In her speech, the Chairwomen of the Authority. Mrs. Sula considered Musine Kokalari as the icon of Albanian dissidence, whose teachings and political thought still remain to be explored by researchers and young people.*



**AUTORITETI I DOSJEVE VIJON PËR DIALOGUN E TIRANËS– “TATIMET, KONFISKIMET, INTERNIMET, REZISTENCA (1945-1949)” “TIRANA NËN KONTROLLIN E PUSHTETIT KOMUNIST”**

***AUTHORITY OF DOCUMENTS FOLLOWING ON THE DIALOGUE OF TIRANA "TAXES, CONFISCATIONS, INTERNMENTS, RESISTANCE (1945-1949)" "TIRANA UNDER THE CONTROL OF THE COMMUNIST POWER"***

***23 Nëntor 2022 / 23 November 2022***



Znj. / Mrs Gentiana Sula – Kryetare e Autoritetit / Chairwomen of authority, Z. / Mr Gjon Buruçi – studiues / researcher



Znj. / Mrs Gentiana Sula – Kryetare Autoritetit/ Chairwomen of authority



Z. / Mr Arben Tafaj, Kryetar i shoqatës "Tiran"/ Chairman of the association "Tiran"

Në kuadër të projektit "Tirana në sytë e Sigurimit të Shtetit", me fokus hedhjen dritë mbi historinë gjysëmshkullore të Tiranës kryeqytet në diktaturë, nëpërmjet studimit e hulumtimit të dosjeve të ish-Sigurimit të Shtetit në ambjentet e Muzeut Historik Kombëtar, Autoriteti për Informimin mbi Dokumentet e ish-Sigurimit të Shtetit organizoi më 23 nëntor ligjëratën me titull: "Tirana nën kontrollin e pushtetit komunist nën kontrollin e pshtetit komunist. - Tatimet, konfiskimet, internimet, rezistenca në fillimet e regjimit 1945-1949", mbajtur nga Dr. Gjon Boriçi.

*Within the project "Tirana in the eyes of the State Security", focusing on shedding light on the half-century history of Tirana, the capital of the dictatorship, through the study and research of the files of the former State Security in the premises of the National Historical Museum, the Information Authority on Documents of the former State Security organized on November 23 the lecture entitled: "Tirana under the control of the communist government under the control of the communist party. - Taxes, confiscations, internments, resistance at the beginning of the 1945-1949 regime", held by Dr. John Borici.*



Dialogu për Tiranën ishte ftesë për reflektim, një mundësi që shoqëria, studiuesit dhe institucionet, duke përfshirë të rinjtë, të bashkëpunonin për të shtuar burimet në ndërtimin e një narrative të re, mbështetur në gjenealogji, histori lokale, respekt ndaj viktimave dhe lehtësim të dhimbjes së tyre, po ashtu nderim të figurave historike dhe personaliteteve të kryeqytetit, të survejuar, përndjekur e të përbaltur nga diktatura.

*The dialogue for Tirana was an invitation to reflection, an opportunity for society, researchers and institutions, including young people, to collaborate to add resources to the construction of a new narrative, based on genealogy, local history, respect for victims and relief of pain theirs, as well as honoring the historical figures and personalities of the capital, surveilled, persecuted and muddied by the dictatorship.*

# HISTORIA DHE KUJTESA NË MARRËDHËNIET NDERKOMBËTARE: INTEGRIMI DHE PËRDORIMI I SAJ NË TEORITË E MARRËDHËNIEVE NDERKOMBËTARE

## ***HISTORY AND MEMORY IN INTERNATIONAL RELATIONS: INTEGRATION AND ITS USE IN INTERNATIONAL RELATIONS THEORIES***

***26-28 Tetor 2022 / 26-28 October 2022***

Në datat 26-28 tetor u zhvillua në Varshavë, Poloni Konferenca e 12-të ndërkombëtare “Gjenealogjia e memories. Historia dhe kujtesa në marrëdhëniet ndërkombëtare”, organizuar nga Rrjeti Evropian i Kujtesës dhe Solidaritetit. Në këtë konferencë, Autoriteti u përfaqësua nga z. Altin Hoxha, Anëtar i Autoritetit, znj. Ornela Arapi, Përgjegjëse e Sektorit të Projekteve, znj. Migena Demirxhiu, Specialiste, Sektori i medias, znj. Dorina Shehu, Sektori i Prokurimeve dhe znj. Kristal Shytani, Sektori i Kërkesave Institucionale.

*On October 26-28, the 12th international conference "Genealogy of memory. History and memory in international relations", organized by the European Network of Memory and Solidarity. In this conference, the Authority was represented by Mr. Altin Hoxha, Member of the Authority, Mrs. Ornela Arapi, Head of the Projects Sector, Mrs. Migena Demirxhiu, Specialist, Media Sector, Mrs. Dorina Shehu, Procurement Sector and Mrs. Kristal Shytani, Institutional Claims Sector.*



Në konferencë, u trajtuan tema të cilat lidhen me memorien në nivel ndërkombëtar, tipologjitë e ndryshme të saj, për dëshmitë gojore, përkufizimin e memories, aktorët dhe veprimet që duhen ndërmarrë, u trajtuan vendet e kujtesës, memoria politike, historia dhe marrëdhëniet ndërkombëtare. Në qendër ishte shkëmbimi i përvojave dhe bashkëpunimit mes institucioneve të vendeve të ndryshme të cilat prezantojnë modelet më të mira në shërbim të pajtimit, paqes dhe ndërtimit të Kujtesës Evropiane.

*At the conference, topics related to memory at the international level, its different typologies, oral testimonies, definition of memory, actors and actions to be taken, places of memory, political memory, history and international relations were discussed. In the center was the exchange of experiences and cooperation between the institutions of different countries which present the best models in the service of reconciliation, peace and the construction of the European Memory.*



Rrjeti Evropian i Kujtesës dhe Solidaritetit, organizues i kësaj konference ka në qendër të misionit të tij nxitjen e dialogut mbi historinë evropiane të shekullit të 20-të dhe e realizon këtë duke organizuar një gamë të gjerë projektsh, nga ekspozita dhe botime deri te seminare, vizita studimore.

*The European Network of Remembrance and Solidarity, the organizer of this conference, has at the heart of its mission the promotion of dialogue on European history of the 20th century and achieves this by organizing a wide range of projects, from exhibitions and publications to seminars, study visit.*

## U SHFAQ NË MJEDISËT E AUTORITETIT MONODRAMA: "UDHA E QUMSHTIT"

### MONODRAMA APPEARED IN AUTHORITY ENVIRONMENTS : "THE MILKY ROAD"

7 Dhjetor 2022 / 7 December 2022

Autoriteti për Informimin mbi Dokumentet e ish-Sigurimit të Shtetit, në kuadër të datës 8 dhjetor, Ditës Kombëtare të Rinisë, si dhe në përmbushje të misionit të tij, për krijimin e një platforme gjithëpërfshirëse për kuptimin e së shkuarës komuniste në Shqipëri, organizoi për publikun, partnerët, ish-të përndjekur politikë, studentë e miq të Autoritetit, shfaqjen e monodramës "Udha e qumështit", me regjisor Armando Borën dhe interpretim të aktore Eglës Ceno.

*The Authority for Information on Former State Security Documents, within the framework of December 8, the National Youth Day, as well as in fulfillment of its mission, for the creation of a comprehensive platform for the understanding of the communist past in Albania, organized for the public, partners, former persecuted politicians, students and friends of the Authority, the performance of the monodrama "The milky road", directed by Armando Borë and performed by the actress Eglë Ceno.*



Znj. / Mrs Ornela Arapi



Aktorja / Actress, Znj. / Mrs Eglë Ceno gjatë aktrimit / during the act



Znj. / Mrs Gentiana Sula Kryetare e Autoritetit / Chairwomen of authority, Z. / Mr Gjon Boriçi studiues / researcher



Regjizori / Filmmaker, Z. / Mr Armando Bora, Znj. / Mrs Gentiana Sula dhe aktorka / Actress Eglë Ceno

## U ZHVILLUAN TAKIME EKSPERTËSH NË SREBENICË ME TEMË: KONTRIBUTI I ARKIVAVE PËR DREJTËSINË TRAZICIONALE DHE MË GJERË

### **EXPERT MEETINGS WERE HELD IN SREBENICA ON THE SUBJECTS: THE CONTRIBUTION OF THE ARCHIVES TO TRADITIONAL JUSTICE AND MORE**

**8-9 Dhjetor 2022 / 8-9 December 2022**

Në datat 8 dhe 9 dhjetor 2022 u mbajt në Qendrën Memoriale të Srebrenicës, Potoçari (Bosnjë dhe Hercegovinë), takimi ndërkombëtar i ekspertëve me titull: “Kontributi i arkivave për drejtësinë tranzicionale”. Ky takim ndërkombëtar i ekspertëve ishte një kombinim i mirë i përvojës shkencore, akademike rreth rolit që kanë arkivat në fushën e kujtesës, drejtësisë tranzicionale si dhe njohjes me vendngjarjen, vende të kujtesës të ngritura në kujtim të genocidit që ndodhi në Srebrenicë në korrik të vitit 1995.

*On December 8 and 9, 2022, the international meeting of experts entitled: "The contribution of archives to transitional justice" was held at the Srebrenica Memorial Center, Potočari (Bosnia and Herzegovina). This international meeting of experts was a good combination of scientific, academic experience about the role that archives have in the field of memory, transitional justice and familiarity with the event, places of memory erected in memory of the genocide that happened in Srebrenica in July of the year 1995.*







Autoriteti për Informim me Dokumente të ish-Sigurimit të Shtetit u përfaqësua nga znj. Migena Demirxhiu, specialiste për median, marrëdhëniet me publikun dhe publikimet si dhe znj. Irma Bataj, specialiste e arkivit pranë Drejtorisë së Arkivit.

Midis të tjerave në takim, në lidhje me arkivat, u diskutua mbi prioritetet dhe punën me arkivat në të kaluarën. Qëllimi ishte ruajtja, siguria dhe aksesimi në dokumentacion. Digjitalizimi shihej si një mundësi për mbrojtjen e dokumenteve duke krijuar backup-in, ruajtjen e arkivave të hapura e cila ka vlerë për trajtimin e së kaluarës. Së fundmi, sfidat që u paraqitën, kishin të bënin me sasinë e informacionit, ritmin e shpejtë të krijimit të informacionit, informacionin e fshirë, metadatat dhe se si mund të garantohej qëndrueshmëria afat-gjatë në të gjitha arkivat që përdorin të dhënat e arkivore.

*The Authority for Information with Documents of the former State Security was represented by Mrs. Migena Demirxhiu, specialist for media, public relations and publications, as well as Mrs. Irma Bataj, archive specialist at the Archives Directorate.*

*Among other things at the meeting, in relation to the archives, the priorities and the work with the archives in the past were discussed. The purpose was to preserve, secure and access documentation. Digitization was seen as an opportunity to protect documents by creating backup, open archive storage which is valuable for dealing with the past. Finally, the challenges presented were related to the amount of information, the rapid pace of information creation, deleted information, metadata, and how to ensure long-term sustainability in all archives using archival data.*

## TAKIMI ME PARTNERËT NË AUTORITET: “DIALOGU MBI TË SHKUARËN KOMUNISTE, KRIJIMI I NJË NARRATIVE TË RE PËR SHOQËRINË”

### MEETING WITH AUTHORITY PARTNERS: "DIALOGUE ON THE COMMUNIST PAST, CREATION OF A NEW NARRATIVE FOR SOCIETY"

13 Dhjetor 2022 / 13 December 2022

Më 13 dhjetor 2022 Autoriteti për Informim mbi Dokumente të ish-Sigurimit të Shtetit organizoi, një takim me partnerët me synim krijimin e objektivave dhe partneriteteve të reja të Autoritetit për vitin e ardhshëm. Në takim morën pjesë Kryetarja e Autoritetit, znj. Gentiana Sula, anëtarët z. Gjergj Marku, z. Skënder Vrioni, partnerët znj. Fiona Todhri, Instituti Evropian i Tiranës, znj. Mirela Sinani, profesoreshë e filozofisë, z. Mallëngjim Skenderaj, profesor i Kolegjit Universitar “Pavarësia”, Vlorë, znj. Vojsava Kumbulla, Shoqata e Mësuesve të Historisë, z. Damiano Aliaj, përfaqësues Instituti i Integritetit të ish-të Përndjekurve Politikë, z. Armand Bora regjisor, z. Gjon Boriçi, studiues i Institutit të Historisë, si dhe stafi i Autoritetit. Në këtë takim u propozua: Improvizimi i disa gjyqeve të inskenuara në bashkëpunim me regjisorin Armand Bora, shfrytëzimi i dokumenteve të AIDSSH duke i kornizuar me elementë të artit. Projekte të tilla synojnë të prekin edhe gjimnaze të tjera jashtë Tiranës, apo jashtë Shqipërisë, si Kosova, Maqedonia, Mal i Zi etj. Të tilla projekte i shërbejnë diasporës në mësimin e gjuhës shqipe, por edhe të historisë nga të rinjtë. Gjithashtu, u propozua studimi i familjeve të firmëtarëve të Pavarësisë që janë përndjekur gjatë regjimit.

*On December 13, 2022, the Authority for Information on Former State Security Documents organized a meeting with partners with the aim of establishing the Authority's new objectives and partnerships for the coming year. The Chairwomen of the Authority, Mrs. Gentiana Sula, members Mr. Gjergj Marku, Mr. Skender Vrioni, partners Mrs. Fiona Todhri, European Institute of Tirana, Mrs. Mirela Sinani, professor of philosophy, Mr. Malëngjim Skenderaj, professor of the "Independence" University College, Vlorë, Mrs. Vojsava Kumbulla, Association of History Teachers, Mr. Damiano Aliaj, representative of the Institute of Integration of former Political Persecuted, Mr. Armand Bora filmmaker, Mr. Gjon Boriçi, researcher of the Institute of History, as well as the staff of the Authority. In this meeting, it was proposed: Improvisation of some staged trials in collaboration with the filmmaker Armand Bora, the use of AIDS documents by framing them with elements of art. Such projects aim to affect other high schools outside Tirana, or outside Albania, such as Kosovo, Macedonia, Montenegro, etc. Such projects serve the diaspora in learning the Albanian language, but also history by young people. Also, it was proposed to study the families of the signatories of Independence who were persecuted during the regime.*



Një tjetër pikë që shtrohet në takim ishte trajtimi i mohimit të drejtës së arsimit, profesionit, sportit apo artit. Në vijueshmëri u propozua që kjo periudhë të futet në kurrikulat e sociologjisë ose filozofisë historike. Një tjetër objektivi që u përmend ishte përfshirja e mësuesve si vizitorë të AIDSSH dhe botimet e AIDSSH të jenë pjesë e bibliotekave të shkollave. Në këtë logjikë propozohet hartimi i një kalendari datash për krimet e komunizmit në Shqipëri.

*Another point raised at the meeting was the treatment of the denial of the right to education, profession, sport or art. Subsequently, it was proposed that this period be included in the curricula of sociology or historical philosophy. Another objective that was mentioned was the inclusion of teachers as AIDSSH visitors and AIDSSH publications being part of school libraries. In this logic, it is proposed to draw up a calendar of dates for the crimes of communism in Albania.*



# **NJË PËRFAQËSI NGA AUTORITETI KREU TAKIME NË BRUKSEL, AUTORITETI VZITË NË SHQIPVILLE, NJË QOSHKËZ SHQIPTAR NË ZEMËR TË BRUKSELIT**

## ***A REPRESENTATIVE FROM THE AUTHORITY HELD MEETINGS IN BRUSSELS ,VISITING AUTHORITY IN SHQIPVILLE, AN ALBANIAN CELL IN THE HEART OF BRUSSELS***

***13-15 Dhjetor 2022 / 13-15 December 2022***

Në datat 13-15 dhjetor një ekip i Autoritetit, në drejtim të Kryetares Gentiana Sula dhe z. Skënder Vrioni, anëtar, z. Selami Zalli, drejtor i Drejtorisë së Informacionit, znj. Ornela Arapi, përgjegjëse në Drejtorinë e Mbështetjes Shkencore dhe Edukimi Qytetar, z. Mirela Dhono, përgjegjëse në Drejtorinë e Shërbimeve të Brendshme dhe Financave, znj. Liliana Çoçoli, përgjegjëse në Drejtorinë e Informacionit, bashkëshoqëruar nga deputetët Dhurata Çupi Tyli dhe Bledion Nallbati zhvilluan një vizitë disaditore në Bruksel, në kuadër të misionit të hedhjes dritë mbi të shkuarën komuniste të vendit tonë.

*On December 13-15, a team of the Authority, directed by the Chairwomen Gentiana Sula and Mr. Skender Vrioni, member, Mr. Selami Zalli, director of the Information Directorate, Mrs. Ornela Arapi, responsible in the Directorate of Scientific Support and Civic Education, Mr. Mirela Dhono, responsible in the Directorate of Internal Services and Finances, Mrs. Liliana Çoçoli, responsible in the Directorate of Information, accompanied by DEPUTIES Dhurata Çupi Tyli and Bledion Nallbati conducted a several-day visit to Brussels, within the mission of shedding light on the communist past of our country.*



Takimi i parë në datë 13 dhjetor u zhvillua në ShqipVille, një ambient tërësisht shqiptar në zemër të Brukselit, kuruar nga ish-gazetarja shqiptare Ledja Canaj, e cila sot drejton Qendrën Kulturore Belgo - Shqiptare dhe emisionin “Jehona e Shqipes”, në Radio Panik, nga ku lidh me fijet e zërit mëndjet shqiptare kudo janë.

Në ditën e parë të takimit me komunitetin shqiptar të emigruar para viteve '90, por edhe me një brez tjetër shqiptarësh që sot studjojnë dhe punojnë në Bruksel, u shkëmbyen mendime, kujtime rreth të shkuarës, por edhe të sotmes.

Si edhe u shfaq filmi “Edhe muret kanë veshë”, prodhim i AIDSSH i cili u mbështet nga Maison Culturelle Belgo-Albanese (Qendra Kulturore Belgo - Shqiptare) dhe Ambasada e Shqipërisë në Belgjikë.

*The first meeting on December 13 took place in ShqipVille, an all-Albanian environment in the heart of Brussels, curated by the former Albanian journalist Ledja Canaj, who today directs the Belgian-Albanian Cultural Center and the show "Jehona e Shqipes", on Radio Panik, from where he connects Albanian minds everywhere.*

*On the first day of the meeting with the Albanian community who emigrated before the 90s, but also with another generation of Albanians who today study and work in Brussels, thoughts and memories were exchanged about the past, but also about the present.*

*The film "Even the walls have ears" was shown, produced by AIDSSH, which was supported by Maison Culturelle Belgo-Albanese (Belgo-Albanian Cultural Center) and the Embassy of Albania in Belgium.*



Në takim ishte i pranishëm edhe Vilson Biçaku, skulptor e piktor, lindur në Savër të Lushnjës, ku ishte internuar familja e tij. Ai jeton dhe punon prej vitesh në Bruksel dhe ka ekspozuar pikturat në ShqipVille, në vendin ku u mbajt takimi. Ai foli për të shkuarën dhe të sotmen e tij. Në takim, mbi aktivitetin e tij në Bruksel, foli Sakip Skepi, një emigrant i hershëm i para viteve '90-të, i cili u kthye në pikë takimi për emigrantët politik ndër vite. Ai është krijuesi i Radio Panik, një media që lidh shqiptarët që jetojnë në Belgjikë, e jo vetëm.

*Also present at the meeting was Vilson Biçaku, sculptor and painter, born in Savër, Lushnja, where his family was interned. He lives and works for years in Brussels and has exhibited his paintings in ShqipVille, the place where the meeting was held. He talked about his past and present. At the meeting, Sakip Skepi, an early immigrant before the 90s, who became a meeting point for political immigrants over the years, spoke about his activity in Brussels. He is the creator of Radio Panik, a media that connects Albanians living in Belgium and beyond.*



Z. / Mr Vilzon Biçaku



Z. / Mr Sakip Skepi



Znj. / Mrs Ledia Cana

## BRUKSEL, AUTORITETI MIRËPRITET NË SHTËPINE E LEK PREVIZIT

### BRUSSELS, THE AUTHORITY IS WELCOME TO THE HOUSE OF LEK PREVIZ

14 Dhjetor 2022 / 14 December 2022



Kryetarja e Autoritetit znj. Gentiana Sula, shoqëruar nga deputetët znj. Dhurata Çupi dhe z. Bledion Nallbati, si dhe ekipi i Autoritetit i përbërë nga z. Skënder Vrioni, z. Selami Zalli, znj. Ornela Arapi, znj. Mirela Dhono, znj. Liljana Çoçoli, u mirëpritën në shtëpinë e z. Lek Previzi, me praninë e gruas së tij Beba dhe djalit, Leonard.

Biseda e ngrohtë dhe miqësore kishte në qendër të saj punën e bërë nga Autoriteti në drejtim të zbardhjes së të shkuarës si dhe ndihmës së pamatë që z. Lek Previzi, ish i dënuar, ish- i përndjekur politik, ka bërë në dokumentimin e krimeve të ndodhura në kampin e Tepelenës, në të cilin ai vuajti një pjesë të dënimit të tij 40 vjeçar.

Në këtë takim u fol për integrimin e shqiptarëve që mësojnë dhe punojnë në Belgjikë, të cilët nuk e harrojnë kurrë vendin e tyre duke promovuar vlerat kombëtare.

*The Chairwomen of the Authority Mrs. Gentiana Sula, accompanied by deputies Mrs. Gift Çupi and Mr. Bledion Nallbati, as well as the Authority's team consisting of Mr. Skender Vrioni, Mr. Salami Zalli, Mrs. Ornela Arapi, Mrs. Mirela Dhono, Mrs. Liljana Çoçoli, were welcomed to the house of Mr. Lek Previzi, with the presence of his wife Beba and son Leonard.*

*The warm and friendly conversation was centered on the work done by the Authority in the direction of clarifying the past as well as the immeasurable help that Mr. Lek Previzi, former convict, former -persecuted politician, documented the crimes that took place in the Tepelena camp, where he served part of his 40-year sentence.*

*In this meeting, they talked about the integration of Albanians who study and work in Belgium, who never forget their country by promoting national values.*

# AUTORITETI TAKIME ME PËRFAQËSUES TË KOMISIONIT EUROPIAN NË BRUKSEL, ZBARDHJA E SË SHKUARËS ROL KYÇ NË INTEGRIMIN E VENDIT NË BE

## ***AUTHORITY MEETINGS WITH REPRESENTATIVES OF THE EUROPEAN COMMISSION IN BRUSSELS, THE WHITENING OF THE PAST IS A KEY ROLE IN THE INTEGRATION OF THE COUNTRY IN THE EU***

***14 Dhjetor 2022 / 14 December 2022***

Më 14 dhjetor Kryetarja e Autoritetit znj. Gentiana Sula në vazhdimësinë e takimeve në Bruksel, shoqëruar nga deputetët znj. Dhurata Çupi Tyli dhe z. Bledion Nallbati, në kujdesin e Ambasadores së Shqipërisë në Bruksel znj. Suela Janina finalizuan një takim të rëndësishëm me përfaqësues të Komisionit Europian, z. Alberto Cammarta, kreu i njësisë për Shqipërinë dhe Maqedoninë e Veriut dhe z. Vincent Rey, Drejtues i Integrimit Europian për Shqipërinë dhe Maqedoninë e Veriut, në Drejtorinë e Përgjithshme për Zgjerimin e Negociatave me fqinjët, me të cilët u diskutua rreth rolit që ka Autoriteti për Informim mbi Dokumentet e ish-Sigurimit të Shtetit në ecjen përpara të demokracisë në vend dhe në integrimin evropian.

Në takim morën pjesë edhe ekipi i Autoritetit

Gjatë bisedës u fol për hapat që ka bërë Shqipëria në drejtim të integrimit të vendit drejt Bashkimit Evropian si dhe rolin që luan kujtesa dhe zbardhja e të shkuarës në funksion të kristalizimit të demokracisë, vendosjes së shtetit ligjor dhe promovimit të pajtimit kombëtar.

*On December 14, the Chairwomen of the Authority Mrs. Gentiana Sula in the continuation of the meetings in Brussels, accompanied by the deputies Mrs. Gift Çupi Tyli and Mr. Bledion Nallbati, in the care of the Ambassador of Albania in Brussels, Mrs. Suela Janina finalized an important meeting with representatives of the European Commission, Mr. Alberto Cammarta, head of the unit for Albania and North Macedonia and Mr. Vincent Rey, Head of European Integration for Albania and North Macedonia, in the General Directorate for the Expansion of Negotiations with Neighbors, with whom it was discussed about the role of the Authority for Information on Former State Security Documents in the advancement of democracy in the country and in European integration.*

*The Authority's team also participated in the meeting*

*During the conversation, they talked about the steps that Albania has taken in the direction of the country's integration towards the European Union, as well as the role played by memory and the clarification of the past in order to crystallize democracy, establish the rule of law and promote national reconciliation.*





# PËRBALLJA ME TË SHKUARËN KËRKON TRANSPARENCË E POFESIONALIZËM TAKIM ME AMBASADOREN E SHQIPËRISË NË BRUKSEL

## DEALING WITH THE PAST REQUIRES TRANSPARENCY AND PROFESSIONALISM MEETING WITH THE AMBASSADOR OF ALBANIA IN BRUSSELS

15 Dhjetor 2022 / 15 December 2022

Më datë 15 dhjetor Kryetarja e Autoritetit znj. Gentiana Sula dhe ekipi së bashku me deputetët znj. Dhurata Çupi Tyli dhe z. Bledjon Nallbati zhvilluan takim me Ambasadoren e Shqipërisë në Bruksel, znj. Suela Janina me të cilën ndanë një bisedë rreth punës që kryen Autoriteti në drejtim të zbardhjes së të shkuarës komuniste dhe nevojës për ndërtimin e një narrative të re në fushën e kujtesës kolektive me qëllim njohjen e vuajtjeve, internimeve dhe pushkatimeve të mijëra shqiptarëve në diktaturë.

Në kuadër të edukimit qytetar dhe informimit të publikut, Autoriteti ka në qendër të misionit të tij nxitjen e dialogut mbi të shkuarën e vendit nën regjimin komunist, dhe e bën këtë duke organizuar një gamë të gjerë projektsh, nga ekspozita dhe botime deri te seminare, vizita studimore dhe konferenca, takime, tryeza, projekte audiovizuale, etj.

*On December 15, the Chairwomen of the Authority Mrs. Gentiana Sula and the team together with the deputies Ms. Gift Çupi Tyli and Mr. Bledjon Nallbati held a meeting with the Ambassador of Albania in Brussels, Mrs. Suela Janina with whom they shared a conversation about the work carried out by the Authority in the direction of clarifying the communist past and the need to build a new narrative in the field of collective memory in order to recognize the suffering, internment and shooting of thousands of Albanians in the dictatorship.*

*In the context of civic education and public information, the Authority has at the center of its mission the promotion of dialogue on the past of the country under the communist regime, and it does this by organizing a wide range of projects, from exhibitions and publications to seminars, study visits and conferences, meetings, roundtables, audiovisual projects, etc.*



# KUVENDI I SHQIPËRISË, MORI NË SHQYRTIM NË SEANCËN PLENARE PËR PROJEKTVENDIMIN PËR ZGJEDHJEN E KRYETARIT TË AUTORITETIT PER INFORMININ E ISH SIGURIMIT TË SHTETIT

## ***THE ASSEMBLY OF ALBANIA CONSIDERED IN THE PLENARY SESSION THE PROJECT DECISION FOR THE ELECTION OF THE CHAIRPERSON OF THE AUTHORITY FOR THE INFORMATION OF THE FORMER STATE INSURANCE***

***22 Dhjetor 2022 / 22 December 2022***

Kuvendi i Shqipërisë, mori në shqyrtim në seancën plenare të 22 Dhjetorit, projektvendimin për zgjedhjen e kryetarit të ri të Autoritetit për Informimin mbi Dokumentet e Ish-Sigurimit të Shtetit. Pas votimit, u konfirmua si Kryetare e Autoritetit Znj. Gentiana Sula, me 71 vota pro, 5 kundër.

*The Assembly of Albania, in the plenary session of December 22, considered the draft decision for the election of the new chairperson of the Authority for Information on Former State Security Documents. After the vote, Mrs. was confirmed as the Chairwomen of the Authority. Gentiana Sula, with 71 votes in favor, 5 against.*



# AUTORITETI NË VAZHDËN E MISIONIT TË TIJ DREJT PLATFORMAVE TË REJA TË KOMUNIKIMIT TË KUJTESËS MORI PJESË NË SHFAQEN E TEATRIT KOMBTAR “GJAKU I MARTIRËVE”

**THE AUTHORITY IN CONTINUATION OF ITS MISSION TOWARDS NEW MEMORY COMMUNICATION PLATFORMS TOOK PART IN THE SHOW OF THE NATIONAL THEATER "BLOOD OF THE MARTYRS"**

**28 Dhjetor 2022 / 28 December 2022**



Me ftesë të Teatrit Kombëtar, stafi i Autoritetit ndoqi nga afër dramën "Gjaku i martirëve të kombit", bazuar në romanin me të njëjtin titull të autores Zana Tako. Drama me regji të regjisorit Bajram Torba dhe muzikë e realizuar nga Artur Dharmo, interpretuar nga një kastë aktorësh profesionistë, si Bujar Asqeriu, protagonist i dramës në rolin e priftit Padër Lazërit, Marjana Kondi, Erjon Hinaj, Lindar Kaja e shumë të tjerë, drama përcjell mesazhe sa thelbësore, aq edhe jetike. Mesazhi që kemi sot nga padër Lazri është: "Falni edhe ndaj atyre që kanë lënduar, përhapni dashurinë dhe besimin në Zot".

*At the invitation of the National Theatre, the staff of the Authority closely followed the drama "Blood of the nation's martyrs", based on the novel of the same title by the author Zana Tako. The drama directed by director Bajram Torba and music performed by Artur Dharmo, performed by a cast of professional actors, such as Bujar Asqeriu, protagonist of the drama in the role of the priest Padër Lazër, Marjana Kondi, Erjon Hinaj, Lindar Kaja and many others, the drama conveys messages that are both essential and vital. The message we have today from Father Lazri is: "Forgive even those who have hurt, spread love and faith in God".*



